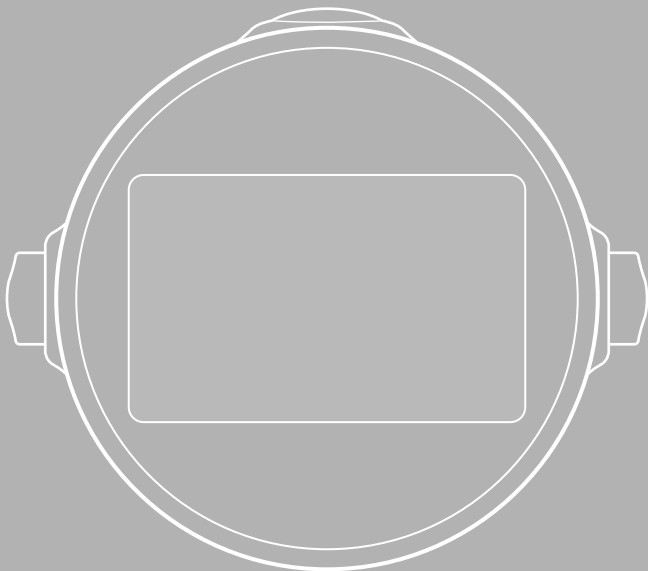




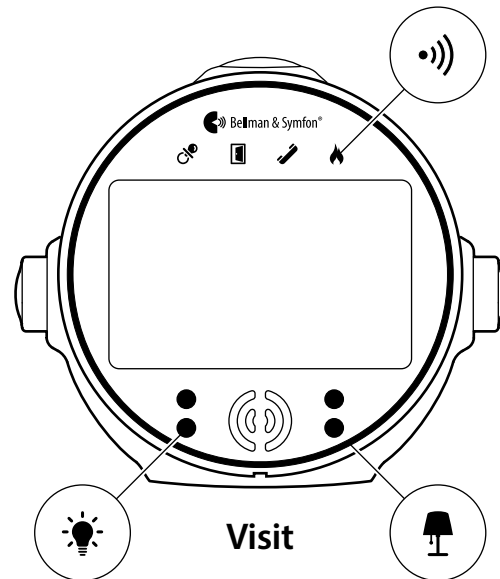
BE1580-868/BE1370-C
Alarm Clock Visit / Alarm Clock Pro



- (EN)** Model overview
- (DE)** Model Übersicht
- (DK)** Modeloversigt
- (ES)** Visión general del modelo
- (FI)** Mallikatsaus
- (FR)** Vue d'ensemble du modèle

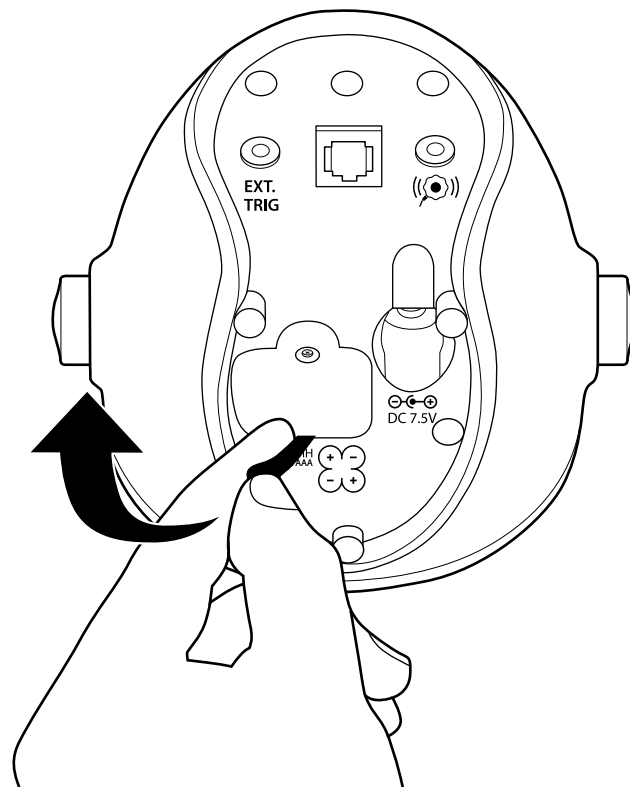


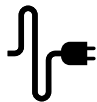
- (IT)** Panoramica del modello
- (NL)** Modeloverzicht
- (NO)** Modeloversikt
- (PL)** Przegląd modelu
- (SE)** Modellöversikt
- (SK)** Prehľad modelu



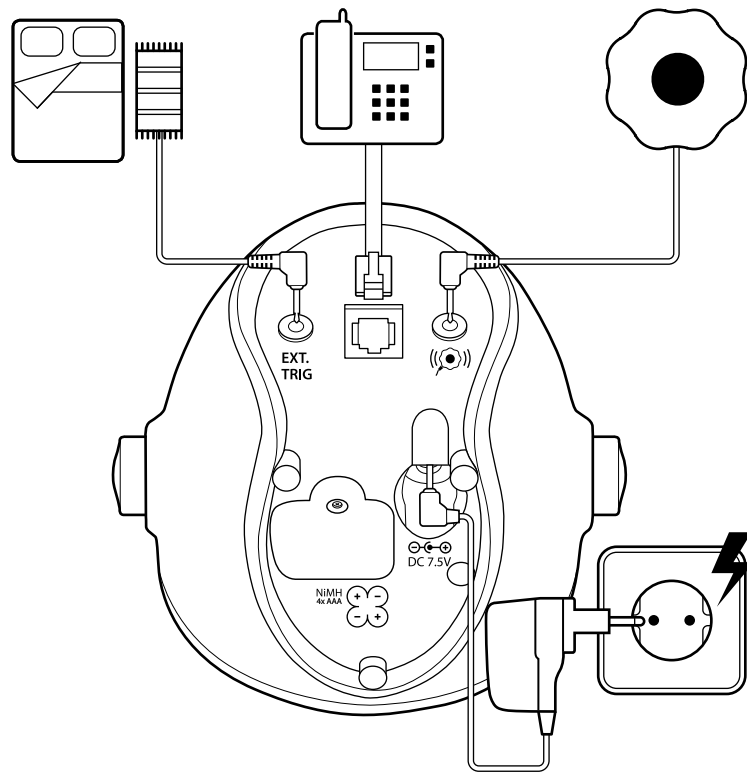
- (EN)** Remove the battery tab
- (DE)** Sicherungsstreifen herausziehen
- (DK)** Aftagning af batteridæksel
- (ES)** Retirar la lengüeta de las pilas
- (FI)** Poista pariston suojausliuska
- (FR)** Retirer la languette de la batterie

- (IT)** Rimuova la scheda della batteria
- (NL)** Het batterijlipje verwijderen
- (NO)** Fjern batterimerket
- (PL)** Proszę wyjąć zakładkę baterii
- (SE)** Dra bort batterilappen
- (SK)** Odstráňte kartu batérie



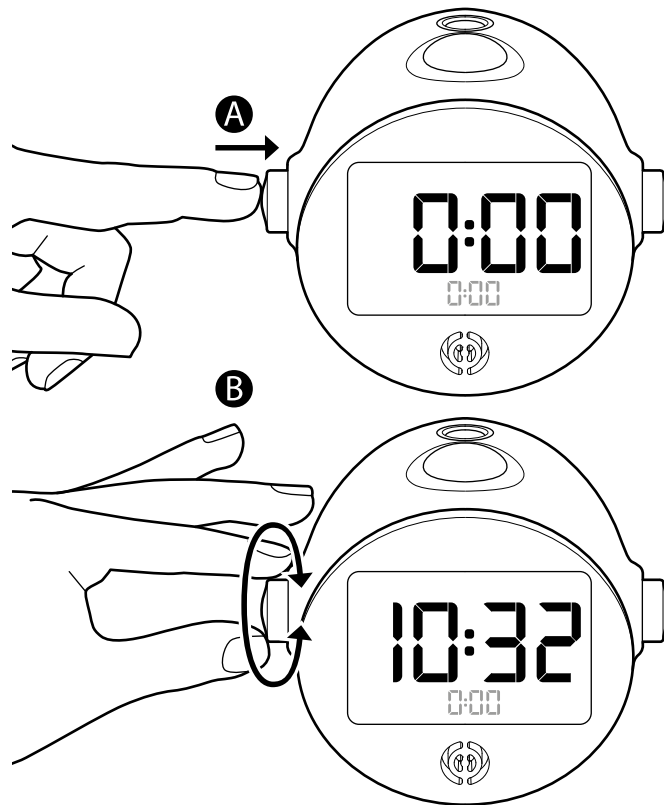


- | | |
|------------------------------------|------------------------------|
| (EN) Connect the alarm clock | (IT) Collegi la sveglia |
| (DE) Verbinden Sie den Wecker | (NL) De wekker aansluiten |
| (DK) Tilslutning af vækkeuret | (NO) Koble til vekkerklokken |
| (ES) Conectar el reloj despertador | (PL) Proszę podłączyć budzik |
| (FI) Kytke herätyskello | (SE) Anslut väckarklockan |
| (FR) Brancher le réveil | (SK) Pripojenie budíka |



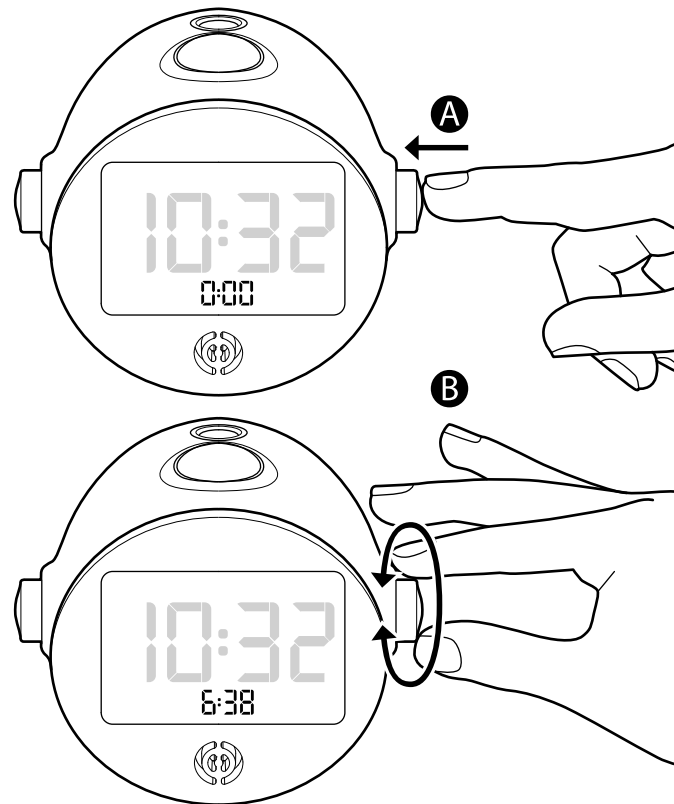


- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| (EN) Set the time | (IT) Imposta l'ora |
| (DE) Stellen Sie die Zeit ein | (NL) De tijd instellen |
| (DK) Indstilling af tiden | (NO) Innstill tiden |
| (ES) Ajustar la hora | (PL) Proszę ustawić czas |
| (FI) Aseta aika | (SE) Ställ in tid |
| (FR) Régler l'heure | (SK) Nastavenie času |



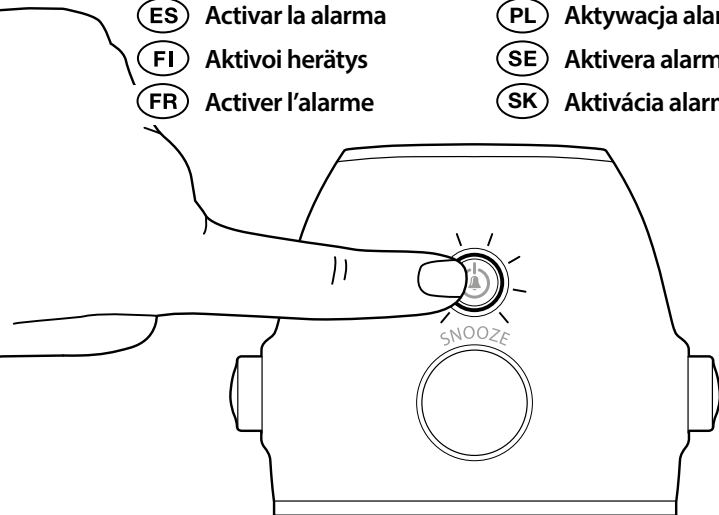


- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| (EN) Set the alarm | (IT) Imposta l'allarme |
| (DE) Stellen Sie den Alarm ein | (NL) Het alarm instellen |
| (DK) Indstilling af alarmer | (NO) Innstill alarmer |
| (ES) Ajustar la alarma | (PL) Proszę ustawić alarm |
| (FI) Aseta herätys | (SE) Ställ in alarm |
| (FR) Régler l'alarme | (SK) Set the alarm |



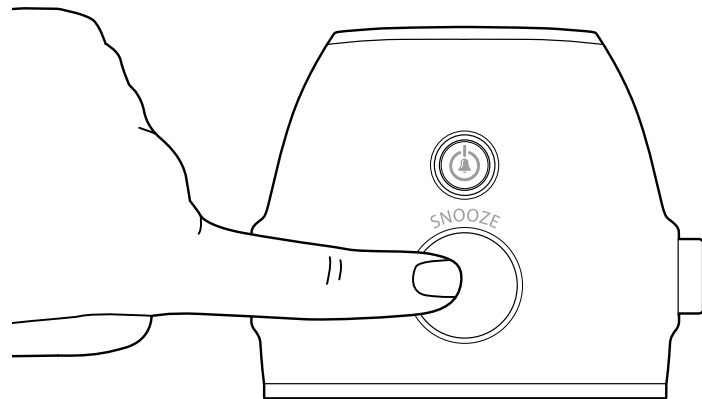


- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| (EN) Activate the alarm | (IT) Attivare l'allarme |
| (DE) Aktivieren Sie den Alarm | (NL) Het alarm activeren |
| (DK) Aktivering af alarmer | (NO) Aktiver alarmer |
| (ES) Activar la alarma | (PL) Aktywacja alarmu |
| (FI) Aktivoi herätys | (SE) Aktivera alarmet |
| (FR) Activer l'alarme | (SK) Aktivácia alarmu |



SNOOZE

- | | |
|-----------------|-------------------|
| (EN) Snooze | (IT) Sonnacchiare |
| (DE) Schlummern | (NL) Snooze |
| (DK) Slumre | (NO) Slumre |
| (ES) Repetir | (PL) Drzemka |
| (FI) Torkku | (SE) Snooza |
| (FR) Répétition | (SK) Snooze |





(EN) Night light

(DE) Nachtlcht

(DK) Natlys

(ES) Luz nocturna

(FI) Yövalo

(FR) Veilleuse

(IT) Luce notturna

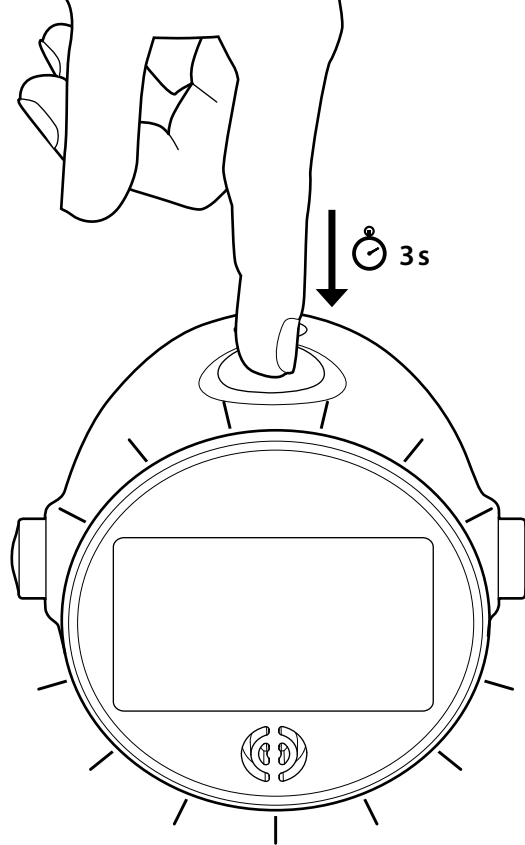
(NL) Nachtlchtje

(NO) Nattlys

(PL) Lampka nocna

(SE) Nattlampa

(SK) Nočné svetlo



EN Time
DE Zeit
DK Tid
ES Hora
FI Aika
FR Heure

IT Tempo
NL Tijd
NO Tid
PL Czas
SE Tid
SK Čas

EN Snooze
DE Schlummern
DK Slumre
ES Repetición
FI Torkku
FR Répétition

IT Sonnacchiare
NL Snooze
NO Slumre
PL Drzemka
SE Snooza
SK Snooze

EN Alarm
DE Alarm
DK Alarme
ES Alarma
FI Herätys
FR Alarme

IT Allarme
NL Alarm
NO Alarm
PL Alarm
SE Alarm
SK Alarm



EN Flash
DE LED-Blitz
DK Blink
ES Destello
FI Vilkku
FR Clignotant

IT Flash
NL Flits
NO Lys
PL Błysk
SE Blixtljus
SK Blesk

EN Speaker
DE Lautsprecher
DK Højtaler
ES Altavoz
FI Kaiutin
FR Haut-parleur

IT Altoparlante
NL Luidspreke
NO Høyttaler
PL Głośnik
SE Högtalare
SK Reprodukter

EN Night light
DE Nachtlcht
DK Natlys
ES Luz nocturna
FI Yövalo
FR Veilleuse

IT Luce notturna
NL Nachtlchtje
NO Natlyts
PL Lampka nocna
SE Nattlampa
SK Nočné svetlo

EN Brightness
DE Helligkeit
DK Lysstyrke
ES Brillo
FI Kirkkaus
FR Luminosité

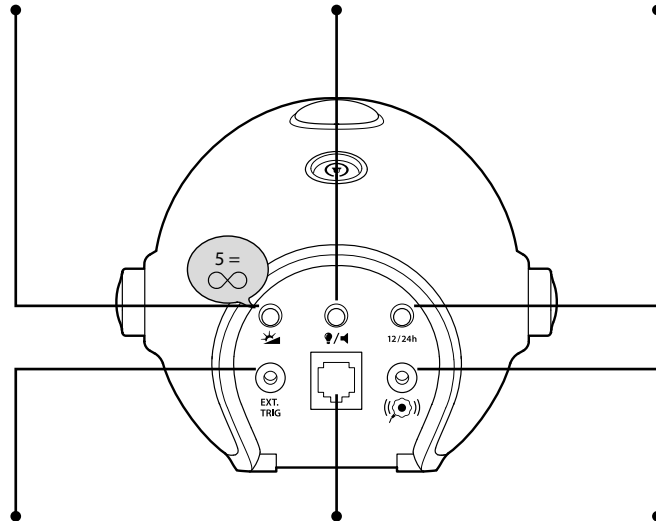
IT Luminosità
NL Helderheid
NO Lysstyrke
PL Jasność
SE Ljusstyrka
SK Jas

EN Flash/Sound
DE Blitz/Ton
DK Blink/Lyd
ES Destello/Sonido
FI Vilkku/Ääni
FR Clignotant/Son

IT Flash/Suono
NL Flits/Geluid
NO Lys/Lyd
PL Błysk/Dźwięk
SE Blixtljus/Ljud
SK Flash/Zvuk

EN Time format
DE Zeitformat
DK Format
ES Formato
FI Formaatti
FR Format

IT Formato dell'ora
NL Indeling
NO Format
PL Format czasu
SE Format
SK Formát času



EN Ext. trig.
DE Trigger
DK Ekst. udl.
ES Activ. ext.
FI Ulk. lauk.
FR Déclench. ext.

IT Ext. trig.
NL Ext. trig.
NO Ekst. utl.
PL Zew. wyzw.
SE Ext. trig.
SK Rozšírenie trig.

EN Telephone
DE Telefon
DK Telefon
ES Teléfono
FI Puhelin
FR Téléphone

IT Telefono
NL Telefon
NO Telefon
PL Telefon
SE Telefon
SK Telefón

EN Bed shaker
DE Vibrationskissen
DK Pudevibrator
ES Vibrador Para Almohada
FI Sängyn Ravistin
FR Coussin Vibrant

IT Agitatore Per Letto
NL Trilalarm
NO Sengevibrator
PL Pad Wibracyjny
SE Sängvibrator
SK Vibracný Vankúš

(EN) Pairing with a Visit transmitter

(DE) Paaren mit einem Visit Sender

(DK) Parring med en Visit-sender

(ES) Se combina con un transmisor de Visit

(FI) Yhdistäminen Visit-lähettimeen

(FR) Appairage avec un émetteur Visit

(IT) Couplage avec un émetteur Visit

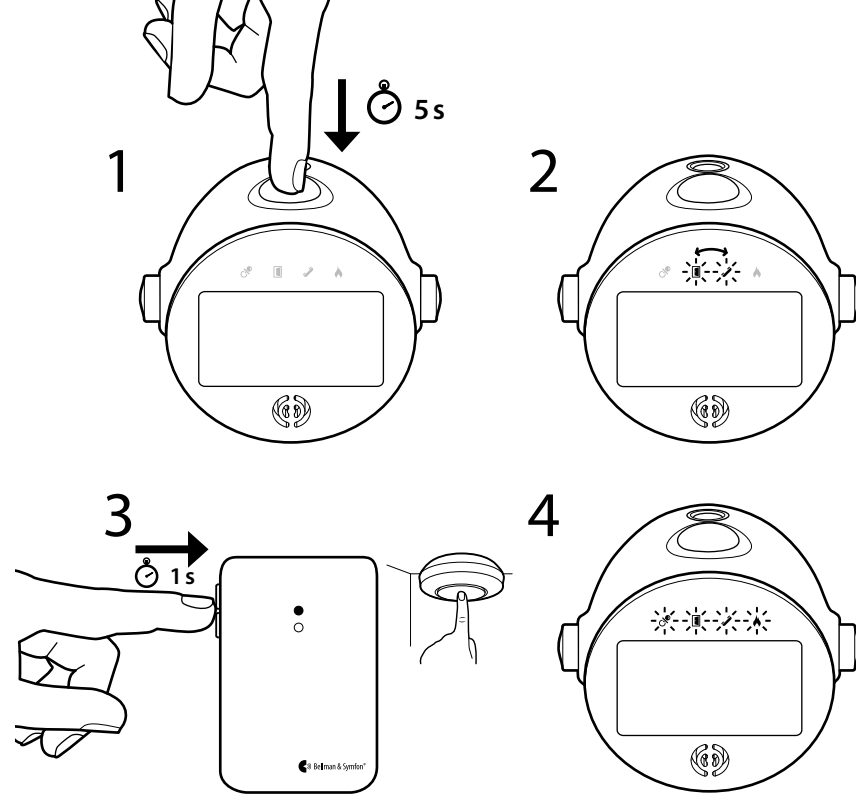
(NL) Koppelen aan een Visit-zender

(NO) Pare med en Visit-sender

(PL) Parowanie z nadajnikiem Visit

(SE) Parkoppla med en Visitsändare

(SK) Spárovanie s vysielacom Visit



Alarm Clock Visit / Alarm Clock Pro

22	Medical device information
28	Informationen zu Medizinprodukten
34	Information om medicinsk udstyr
40	Información sobre productos sanitarios
46	Lääkinnällistä laitetta koskevat tiedot
52	Informations sur les dispositifs médicaux
58	Informazioni sui dispositivi medici
64	Informatie over medische hulpmiddelen
70	Informasjon om medisinsk utstyr
76	Informacje o urządzeniach medycznych
82	Information om medicintekniska produkter
88	Informácie o zdravotníckych pomôckach

EN

DE

DK

ES

FI

FR

IT

NL

NO

PL

SE

SK

Läs detta först

Den här bruksanvisningen ger dig vägledning i hur du använder och underhåller din nya Visit Väckarklocka. Läs igenom den här broschyren noggrant, inklusive avsnittet **Varningar**. Om du har ytterligare frågor kan du kontakta din audionom.

För BE1580-868 Visit Väckarklocka

Avsett syfte	Visit varseblivningssystem är utformat för att uppmärksamma döva och hörselskadade personer på viktiga signaler i deras hem.
Avsedd användare	Den avsedda användaren är en person med mild till svår hörselnedsättning eller dövhet.
Avsedd användargrupp	Den avsedda användargruppen består av personer i alla åldrar med mild till svår hörselnedsättning eller dövhet som behöver ljud-, syn- eller känsel förstärkning.
Funktionsbeskrivning	Visitsystemet består av en uppsättning trådlöst anslutna sändare och mottagare som är placerade i hela hemmet. När en sändare upptäcker en aktivitet skickar den en signal till Visit blixtmottagaren som varnar användaren med ljud, blixtar eller vibrationer. För att kunna använda systemet behöver du minst en sändare och en mottagare.

För BE1370-C Väckarklocka Pro

Avsett syfte	Den avsedda användningen av väckarklockan är att väcka och varna döva och hörselskadade personer för ett inställt larm.
Avsedd användare	Den avsedda användaren är en person med mild till svår hörselnedsättning eller dövhet.
Avsedd användargrupp	Den avsedda användargruppen består av personer i alla åldrar med mild till svår hörselnedsättning eller dövhet som behöver ljud-, syn- eller känsel förstärkning.
Funktionsbeskrivning	Väckarklockan placeras vanligtvis på nattduksbordet och används under natten. När väckarklockan aktiveras av ett inställt larm väcker den användaren med ljud, blixtar och vibrationer från den medföljande sängvibratoren. Dessutom kan den konfigureras med en BE9105 Telefonkabel för att varna för inkommande samtal och en BE9026-P02 Trampmatta för att varna användaren om någon trampar på den.

Ström och batterier

⚠ VARNING

Explosionsrisk om batterierna byts ut mot fel typ. Kassera förbrukade batterier i enlighet med lokala och statliga bestämmelser.

Batterier är giftiga. De får inte sväljas! Förvaras utom räckhåll för barn och husdjur. Om batterierna sväljs, uppsök omedelbart läkare!

- Uppladdningsbara batterier ska vara fulladdade innan du använder enheten för första gången.
- Batterierna underhållsladdas vid behov; när så sker blinkar segmenten i batterisymbolen. När de är fulladdade försvinner batteriikonen.
- När symbolen "överkursat batteri" visas på displayen ska du kontakta din hörcentral eller återförsäljare för ytterligare hjälp.
- Observera att du kan missa larm och notiser om batterierna är urladdade.

När batterinivån har sjunkit så långt att alla tre segmenten är släckta, blinkar batteriramen för att indikera att batterierna nästan är slut. Sätt i nätadaptern strömadaptern för att förhindra att klockan från att stängas av.



När ikonen "överstruket batteri" tänds kan det bero på följande batteriproblem:

- Batterier saknas
- Batterierna är felaktigt installerade
- Batterierna tar inte längre emot laddning
- Batteriläckage förhindrar kontakt
- Batterierna är defekta
- Fel typ av batterier har installerats

Viktig säkerhetsinformation

Detta avsnitt innehåller viktig information om säkerhet, hantering och driftsförhållanden. Behåll denna broschyr för framtida bruk. Om du bara installerar enheten måste denna broschyr ges till hushållsägaren.

Varningar för faror

- Om du inte följer dessa säkerhetsanvisningar kan det leda till brand, elektriska stötar eller andra personskador eller skador på enheten eller annan egendom.
- Förvara enheten oåtkomligt för barn under 3 år.
- Blixtar kan utlösa epileptiska anfall.
- Tänk på att larm och notiser kan utebli om batterierna tar slut.
- Använd eller förvara inte enheten i närheten av värmekällor, t.ex. öppen eld, element, ugnar eller andra enheter som alstrar värme.
- Använd endast strömadaptrar och batterityper som anges i denna broschyr.
- Skydda kablar från alla potentiella skadekällor.
- Enheten får inte demonteras; det finns risk för elektriska stötar. Om enheten manipuleras eller demonteras upphör garantin att gälla.
- Denna enhet är endast avsedd för inomhusbruk. Enheten får inte utsättas för fukt.
- Skydda enheten mot stötar under förvaring och transport.
- Gör inga ändringar eller modifieringar av denna enhet. Använd endast originaltillbehör från Bellman & Symfon för att undvika elektriska stötar.
- Batterier är giftiga. Svälj dem inte! Förvaras utom räckhåll för barn och husdjur. Om du sväljer dem, kontakta omedelbart läkare!

Information om produktsäkerhet

- Om du inte följer dessa anvisningar kan det leda till skador på enheten och att garantin upphör att gälla.
- Om en allvarlig incident inträffar i samband med denna enhet ska du kontakta tillverkaren och relevant myndighet.
- Batterierna får inte utsättas för eld eller direkt solljus.
- Uppladdningsbara batterier ska laddas helt innan enheten används för första gången. Ladda endast batterierna i en temperatur mellan 0°- 35°C.
- Laddningsbara batterier får endast bytas av Bellman & Symfon eller av en auktoriserad serviceverkstad. Det finns risk för explosion om batterierna inte byts ut på rätt sätt.

- Tappa inte enheten. Om du tappar den på en hård yta kan den skadas.
- Använd inte enheten i områden där elektronisk utrustning är förbjuden.
- Enheten får endast repareras av ett auktoriserat servicecenter.
- Om du stöter på andra problem med din enhet ska du kontakta inköpsstället, ditt lokala Bellman & Symfon-kontor eller tillverkaren. Besök **bellman.com** för kontaktinformation.
- Denna enhet får inte användas på flygplan utan särskilt tillstånd från flygpersonalen.
- Inget företag, ingen verksamhet eller användare får ändra frekvensen, öka sändningseffekten eller ändra de ursprungliga egenskaperna eller prestandan på en godkänd radiofrekvensenhet med låg effekt.

Driftsförhållanden

Använd enheten i en torr miljö inom de temperatur- och fuktighetsgränser som anges i denna broschyr. Om enheten blir våt eller utsätts för fukt ska den inte längre betraktas som tillförlitlig och ska därför bytas ut.

Rengöring

Koppla bort alla kablar innan du rengör enheten. Använd en mjuk, luddfri trasa. Undvik att få in fukt i öppningarna. Använd inte hushållsrengöringsmedel, aerosolsprayer, lösningsmedel, alkohol, ammoniak eller slipmedel. Den här enheten kräver inte sterilisering.

Service och support

Om enheten verkar vara skadad eller inte fungerar som den ska ska du följa anvisningarna i den här broschyren. Om produkten fortfarande inte fungerar som avsett kontaktar du din lokala audionom för information om service och garanti.

Garantivillkor

Bellman & Symfon garanterar denna produkt (exklusive batteriet) under två (2) år från inköpsdatum mot eventuella defekter som beror på felaktigt material eller utförande. Denna garanti gäller endast under normala användnings- och serviceförhållanden och omfattar inte skador till följd av olyckshändelse, försummelse, felaktig användning, obehörig demontering eller kontaminering, oavsett orsak.

Denna garanti omfattar inte oförutsedda skador eller följdskador. Garantin omfattar inte heller naturkatastrofer som brand, översvämning, orkaner och tornados. Denna garanti ger dig specifika juridiska rättigheter och du kan också ha andra rättigheter som varierar beroende på territorium. Vissa länder eller jurisdiktioner tillåter inte begränsning eller uteslutning av tillfälliga skador eller följdskador, eller begränsningar av hur länge en underförstådd garanti varar, så ovanstående begränsning kanske inte gäller dig.

Denna garanti är ett tillägg till dina lagstadgade rättigheter som konsument. Ovanstående garanti får inte ändras annat än skriftligen och undertecknat av båda parter.

Information om överensstämmelse

Bellman & Symfon försäkrar härmed att dessa produkter uppfyller de väsentliga kraven i den medicintekniska förordningen (EU) 2017/745 i Europa. Dessutom är BE1580-868 också förenlig med radiospektrumdirektivet 2014/53/EU. Den fullständiga texten till försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på Bellman & Symfons webbplats **bellman.com**.

Symbolförklaring

	Anger att enheten är en medicinteknisk enhet.
	Anger en bärare som innehåller information om unik identifiering av enheten.
	Anger att produkten inte får kasseras som osorterat avfall utan måste skickas till separata insamlingsanläggningar för återvinning och återanvändning.
	Anger tillverkarens serienummer så att en specifik medicinteknisk enhet kan identifieras.
	Anger tillverkarens katalognummer så att den medicintekniska enheten kan identifieras.
	Anger tillverkaren av den medicintekniska enheten.
	Denna symbol anger att användaren bör läsa bruksanvisningen.
	Denna symbol anger att försiktighet är nödvändig vid användning av enheten eller kontrollenheten i närheten av där symbolen är placerad, eller att den aktuella situationen kräver att operatören är medveten om eller vidtar åtgärder för att undvika oönskade konsekvenser.
	Att identifiera en plats där information kan hittas, särskilt i en nödsituation.
	Anger de temperaturgränser som den medicintekniska enheten kan utsättas för på ett säkert sätt.
	Anger det luftfuktighetsintervall som den medicintekniska enheten kan exponeras för på ett säkert sätt.

Tekniska specifikationer

Mått och dimensioner	121 × 108 × 92 mm
Vikt	Visit/Pro-modell: 350 g (Inklusive batterier)
Nätström	7.5 V DC / 1.5 A
Batteri	Batteribackup: 4 × 1.2 V AAA Uppladdningsbara NiMH-batterier Drifttid: ~ 24 timmar när den är fulladdad Laddningstid: ~ 10 timmar från helt urladdad
Anslutningar	3,5 mm stereo ext. triggeringång RJ-11 modulärt uttag för telefon, 26 - 120 V RMS, 15 - 100 Hz
Ljud	Höjs långsamt till 100 dBA @ 10 cm / 94 dBA @ 30 cm Signal med flera frekvenser, 950 Hz - 3000 Hz
Blixt	Fyra högintensiva pulserande lysdioder Varning! Blixtar kan orsaka epileptiska anfall
Sängvibrator	Vibratorström: 2,0 - 4,0 VDC
Radiofrekvens (endast Visit-modellen)	868.30 MHz
Drift	Temperatur: 0° till 35° C. Luftfuktighet: 15% - 90%, icke-kondenserande
Täckning (endast Visit-modellen)	50 - 250 m beroende på byggnadens egenskaper. Täckningen minskar om väggar och stora föremål blockerar signalen.
Skärm	LCD-display med justerbar bakgrundsbelysning i 5 steg
Nattlampa	Typ: Elektroluminiserande ljus Timeout: 1 h på nätspänning, 15 min. på batteri
Alarm och snooze	Timeout för larm: 20 min. Minskande intervall från 9 till 2 min.
Konfiguration	Visit-modellen kan användas med alla Visit-sändare.
I lådan (Visit-modellen)	■ BE1580-868 Visit Väckarklocka ■ BE1270-P02 Sängvibrator ■ 4 × 1.2 V AAA NiMH-batterier ■ 7.5 V DC / 1,5 A strömadapter
Tillbehör (Visit-modellen)	■ BE1270-P02 Sängvibrator ■ BE9105 Telefonkabel ■ BE9026-P02 Trampmatta
I lådan (Pro-modellen)	■ BE1370-C Väckarklocka Pro ■ BE1270-P02 Sängvibrator ■ 4 × 1.2 V AAA NiMH-batterier ■ 7.5 V DC / 1.5 A 1,5 A strömadapter
Tillbehör (Pro-modellen)	■ BE1270-P02 Sängvibrator ■ BE9105 Telefonkabel ■ BE9026-P02 Trampmatta

UKRP

Bellman & Symfon UK Limited
The Tack Room, Rectory Farm
Offices, Warmington,
Peterborough, PE8 6UT, UK



Audiocare AG
Eichenweg 1, CH-4410 Liestal
Switzerland



Manufacturer

Bellman & Symfon Group AB
Södra Långebergsgatan 30
436 32 Askim, Sweden

Phone: +46 31 68 28 20

E-mail: info@bellman.com

bellman.com



Revision: BE1580_197MAN4.0

Date of issue: 2024-11-15

TM and © 2024 Bellman & Symfon AB.

All rights reserved.